EL34 15-WATT HEAD

OWNER'S MANUAL | MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI | MANUALE UTENTE
BEDIENUNGSHANDBUCH | MANUAL DO PROPRIETÁRIO
オーナーズ・マニュアル

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

The 5150 Iconic EL34 tube amplifier series is designed to capture many of Edward Van Halen's earliest classic "British" guitar tones in a single amplifier. These simple and easy-to-use two-channel tube amplifiers accomplish many tonal variations from the EVH 5150III® EL34 series, as well as adding some heavier classic 5150® flavors using the overdrive and burn tone switches on channels one and two respectively.

Many modern gig-friendly features have also been added, including built-in noise reduction on channel two, front-panel resonance and presence controls, a quarter-power switch, a footswitchable solo boost, and an analog-speaker-emulated XLR output for connecting directly to external sound reinforcement and recording equipment.

FRONT PANEL

A. INPUT: Plug in an instrument here. Use only a high-quality shielded instrument cable.

B. CHANNEL ONE/TWO SELECT: Pushbutton selects channel one (low-medium gain; green LED) or channel two (high gain; red LED). Footswitch overrides this button when connected to amplifier.

C. CHANNEL ONE GAIN: Preamp gain control for low-medium gain on channel one. Higher settings increase preamp distortion.

D. OVERDRIVE SELECT: Sets gain and resets voicing in channel one from clean to medium distortion.

E. CHANNEL TWO GAIN: Preamp gain control for high gain on channel two. Higher settings increase preamp distortion and automatically increase noise gate setting.

F. BURN SELECT: Sets gain and resets voicing in channel two from high gain to heavier and thicker distortion.

G. LOW/MID/HIGH EQ: Shared passive low-, middle- and high-frequency tone controls.

H. CHANNEL ONE/CHANNEL TWO VOLUME: Post-preamp volume controls for each channel. Note: For cleaner sound from channel one, set this volume control higher and keep channel one gain control (C) lower.

I. BOOST VOLUME: Footswitchable master volume boost. Set channel volumes first (H), then use this post-effects loop control to set solo volume. Footswitch boosts input gain even when this control is turned fully counterclockwise. Note that BOOST VOLUME is *only* activated using the included footswitch.

J. REVERB: Adjusts reverb level for both channels (post effects loop).

K. RESONANCE: Adjusts power amp low-frequency response by selectively adjusting damping factor.

L. PRESENCE: Adjusts ultra-high frequency tone control for both channels by selectively adjusting damping factor.

M. POWER LAMP: Illuminates when amplifier is on.

REAR PANEL

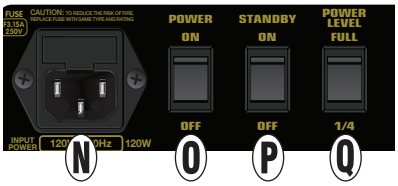
N. POWER INPUT: Connect included power cord to amplifier here, in accordance with the voltage and frequency ratings listed on rear panel of amplifier. Power input's integral fuse holder houses a spare fuse. Replace only with a fuse of the same current and voltage rating as printed on the back of the amplifier.

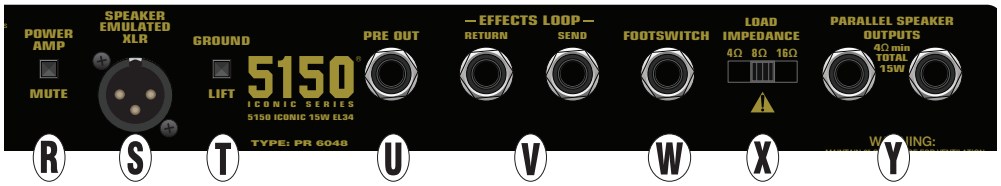
O. POWER: Turns amplifier on and off. After turning this switch ON, wait 30 seconds for tubes to warm up, then turn STANDBY switch (P) to ON to take amp out of STANDBY mode. When turning amplifier off, place amp in STANDBY mode by turning STANDBY switch OFF for 10 seconds before turning POWER switch OFF.

P. STANDBY: Place this switch in OFF position to put amplifier in STANDBY mode. This should be done when taking a break from playing or before turning amplifier off. Using STANDBY mode prolongs tube life.

Q. POWER LEVEL SWITCH: Selects full (15W) or 1/4 (4W) power.

ENGLISH





R. POWER AMP MUTE SWITCH: Mutes power amplifier when engaged, enabling speaker-emulated XLR output for quiet recording. When mute is engaged, amplifier can be operated with no speaker connected; however, note that a speaker must be connected when power amp mute is not in use.

S. SPEAKER EMULATED XLR: For connecting amplifier directly to sound reinforcement or recording equipment. Speaker emulator circuit changes amp's tone to match speaker's contribution to overall amp tone. Feature is designed to sound like the 5150 Iconic 4X12 speaker cabinet, using analog circuitry to avoid latency or lag.

T. XLR GROUND LIFT SWITCH: For alleviating ground loop hum when connected to sound reinforcement or recording equipment.

U. PREAMP OUTPUT: For connection to effects return or power amp input on another amplifier for simultaneous multiple amp use. Also used to send preamp signal directly to a mixer.

V. EFFECTS LOOP: Connect SEND to external effect input; connect RETURN to external effect output. Effects RETURN can also be used as an input for an auxiliary preamp bypassing this amplifier's preamp, while still allowing use of footswitchable BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K) and PRESENCE (L) controls and POWER LEVEL SWITCH (Q).

W. FOOTSWITCH: Connect included footswitch here (*see illustration below*). Footswitch enables easy selection between channels 1 and 2 and activates boost system. Footswitch boost includes a fixed-gain input boost and the BOOST VOLUME control (I) for increased volume when soloing. When connected, footswitch disables front-panel CHANNEL ONE/TWO SELECT pushbutton (B).

X. LOAD IMPEDANCE: Selects amp output impedance (4, 8 or 16 ohms) to match speaker load. *NOTE: If using the recommended 5150 Iconic 4X12 speaker enclosure, set switch to 16Ω.*

Y. SPEAKER OUTPUTS: For connection to speaker cabinet(s). Either jack can be used when using only one speaker cabinet. Use only high-quality unshielded speaker cables.

NOTE: A speaker must always be plugged into one of the speaker jacks when the amplifier is on and POWER AMP MUTE SWITCH (R) is disengaged, or damage may occur. Turn amplifier off or put it in STANDBY mode when changing speaker connections or impedance settings.

SPEAKER OUTPUT 1	SPEAKER OUTPUT 2	IMPEDANCE SETTING
16Ω	NONE	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	NONE	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	NONE	4Ω

ENGLISH

SPECIFICATIONS

CE

TYPE	PR 6617	
POWER REQUIREMENT	120 watts	
OUTPUT	4 to 15 watts RMS into 4, 8 or 16 ohms	
INPUT IMPEDANCE	240KΩ	
OUTPUT IMPEDANCE	4, 8 or 16 ohms (selectable)	
FUSES	F3.15A L 250V (100V and 120V units) F1.6A L 250V (220-240V units)	
FOOTSWITCH	Two-button (included)	
TUBES	One EL34 power amp tube, two ECC83S/12AX7 preamp tubes	
DIMENSIONS AND WEIGHT	Height: 9.5" (24.2 cm) Depth: 10" (25.4 cm)	Width: 20" (50.8 cm) Weight: 22 lbs. (10 kg)

Product specifications subject to change without notice.

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

La serie de amplificadores de válvulas 5150 Iconic EL34 está diseñada para capturar muchos de los primeros tonos de guitarra clásicos "Británicos" de Edward Van Halen en un único amplificador. Estos amplificadores de válvulas de dos canales, sencillos y fáciles de usar, consiguen muchas de las variaciones tonales de la serie EVH 5150III® EL34, además de añadir algunos sabores clásicos más significativos del 5150® utilizando los interruptores de tono overdrive y burn en los canales uno y dos respectivamente. También se han añadido muchas características modernas y fáciles de usar en los conciertos, como la reducción de ruido integrada en el canal dos, controles de resonancia y presencia en el panel frontal, un interruptor de cuarto de potencia, un refuerzo de solo con interruptor de pie y una salida XLR con emulación de altavoz analógico para conectarse directamente a equipos externos de refuerzo de sonido y grabación.

PANEL FRONTAL

A. ENTRADA: Conecte aquí el instrumento. Utilice únicamente un cable de instrumento apantallado de alta calidad.

B. SELECCIÓN DEL CANAL UNO/DOS: El botón selecciona el canal uno (ganancia baja-media, LED verde) o el canal dos (ganancia alta, LED rojo). El pedal anula este botón cuando está conectado al amplificador.

C. GANANCIA DEL CANAL UNO: Control de ganancia del preamplificador para una ganancia baja-media en el canal uno. Los ajustes más altos aumentan la distorsión del preamplificador.

D. OVERDRIVE: Establece la ganancia y reajusta la sonoridad del canal uno de distorsión limpia a distorsión media.

E. GANANCIA DEL CANAL DOS: Control de ganancia del preamplificador para una ganancia alta en el canal dos. Los ajustes más altos aumentan la distorsión del preamplificador y aumentan automáticamente el ajuste de la puerta de ruido.

F. BURN: Establece la ganancia y restablece el voicing en el canal dos de alta ganancia a una distorsión más pesada y gruesa.

G. ECUALIZADOR PARA TODOS BAJOS/MEDIOS/ALTOS: Controles pasivos compartidos de tono de frecuencias bajas, medias y altas.

H. VOLUMEN DEL CANAL UNO/CANAL DOS: Controles de volumen de preamplificación para cada canal. Nota: Para obtener un sonido más limpio del canal uno, ajuste este control de volumen a un valor más alto y reduzca el control de ganancia del canal uno (C).

I. VOLUMEN DE BOOST: Volumen principal amplificado con posibilidad de control mediante el pedal. Ajusta primero el volumen de los canales (H) y luego utilice este control del bucle de efectos para ajustar el volumen del solo. El pedal aumenta la ganancia de entrada incluso cuando este control se gira completamente en sentido contrario a las agujas del reloj. Tenga en cuenta que el volumen de BOOST sólo se activa tras conectar el pedal incluido.

J. REVERBERACIÓN: Ajusta el nivel de reverberación para ambos canales (bucle de efectos posterior)

K. RESONANCIA: Configura la respuesta de baja frecuencia del amplificador ajustando selectivamente el factor de amortiguación.

L. PRESENCIA: Configura el control de tono de las frecuencias ultra altas para ambos canales ajustando selectivamente el factor de amortiguación.

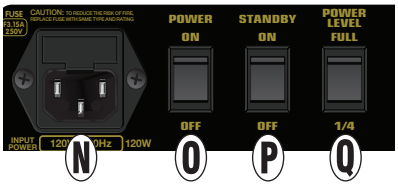
M. LED DE ENCENDIDO: Se ilumina cuando el amplificador está encendido.

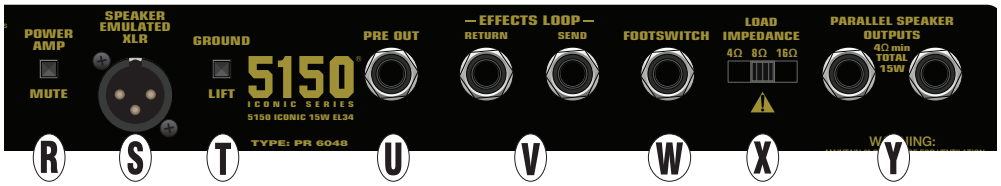
PANEL TRASERO

N. ALIMENTACIÓN: Conecte aquí el cable incluido de alimentación del amplificador. Tenga en cuenta los valores nominales de voltaje y frecuencia indicados en el panel posterior del amplificador. El portafusibles integrado en la entrada de alimentación contiene un fusible de repuesto. Sustitúyalo sólo con un fusible de la misma corriente y voltaje como el que aparece indicado en la parte trasera del amplificador.

O. INTERRUPTOR: Enciende y apaga el amplificador. Después de poner en marcha este interruptor, espere 30 segundos para que las válvulas se enciendan y después cambie el conmutador de ESPERA (STANDBY) (P) a la posición ON para que el amplificador se despierte del modo de ESPERA (STANDBY). Cuando apague el amplificador, póngalo en modo de ESPERA (STANDBY) durante 10 segundos antes de apagar el interruptor POWER de alimentación.

P. MODO DE ESPERA: Coloque este interruptor en la posición OFF para poner el amplificador en modo de ESPERA (STANDBY). Lleve a cabo esta acción cuando realice un descanso de la reproducción o antes de apagar el amplificador. El uso del modo de ESPERA (STANDBY) prolonga la vida de las válvulas.





Q. INTERRUPTOR DE NIVEL DE POTENCIA: Conmuta entre potencia total (15W) o 1/4 (4W).

R. SILENCIADOR DEL AMPLIFICADOR: Silencia el amplificador cuando está activado y permite la salida XLR que emula el sonido del altavoz para grabaciones silenciosas. Cuando el silenciamiento está activado, el amplificador puede funcionar sin altavoz conectado; sin embargo, tenga en cuenta que si el silenciamiento del amplificador no está activado, SIEMPRE debe haber conectado al menos un altavoz.

S. SPEAKER EMULATED XLR: Para conectar el amplificador directamente al equipo de refuerzo de sonido o de grabación. El circuito emulador del altavoz cambia el tono del amplificador para igualar la contribución del altavoz al tono general del amplificador. La función está diseñada para que suene como el sistema de altavoces 5150 Iconic 4X12 y utiliza circuitos analógicos para evitar la latencia o el retraso.

T. CONMUTADOR XLR GROUND LIFT: Para reducir el zumbido del bucle de tierra al conectarse a los amplificadores de sonido o al dispositivo de grabación.

U. SALIDA DE PREAMPLIFICADOR: Para conectar al retorno de efectos o a la entrada del amplificador de potencia de otro amplificador para el uso simultáneo de varios amplificadores. También se utiliza para enviar la señal del preamplificador directamente a una mesa de mezclas.

V. BUCLE DE EFECTOS: Conecte SEND a la entrada de efectos externos; conecte RETURN a la salida de efectos externos. El conector Effect RETURN también puede usarse como entrada para un preamplificador auxiliar que evite el preamplificador de este amplificador, permitiendo al mismo tiempo el uso de los pedales conmutadores BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K) Y PRESENCE (L) y el conmutador POWER LEVEL SWITCH (Q).

W. PEDAL CONMUTADOR: Conecte aquí el pedal conmutador incluido (véase ilustración continuación). El pedal permite una fácil selección entre los canales 1 y 2 y activa el sistema de refuerzo. El pedal conmutador de refuerzo incluye un refuerzo de entrada (input boost) con ganancia fija y el controlador BOOST VOLUME (I) para aumentar el volumen en los solos. Cuando está conectado, el pedal conmutador desactiva el botón CHANNEL ONE/TWO SELECT del panel frontal (B).

X. IMPEDANCIA DE CARGA: Selecciona la impedancia de salida del amplificador (4, 8 o 16 ohmios) para adaptarse a la carga del altavoz. *NOTA: Si se utilizan los altavoces recomendados 5150 Iconic 4X12, ajuste el conmutador a "16Ω".*

Y. SALIDAS DEL ALTAVOZ: Conexión de los altavoces. Se puede utilizar cualquiera de las dos tomas cuando se utiliza un solo altavoz. Utilice únicamente cables de altavoz sin apantallar de alta calidad.

*NOTA: Como mínimo debe haber **SIEMPRE** un altavoz conectado a uno de los conectores de los altavoces cuando el amplificador está encendido y el interruptor POWER AMP MUTE SWITCH (R) está desactivado, de lo contrario podrían producirse daños. Apague el amplificador o póngalo en modo de ESPERA (STANDBY) cuando cambie las conexiones de los altavoces o los ajustes de impedancia.*

SALIDA DEL ALTAVOZ 1	SALIDA DEL ALTAVOZ 2	ADJUSTE DE LA IMPEDANCIA
16Ω	NINGUNO	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	NINGUNO	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	NINGUNO	4Ω

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CE

MODELO	PR 6617
REQUISITOS DE ALIMENTACIÓN	120 W
SALIDA	De 4 a 15 W RMS a 4, 8 ó 16 ohm
IMPEDANCIA DE ENTRADA	240 KΩ
IMPEDANCIA DE SALIDA	4, 8 ó 16 ohm (seleccionable)
FUSIBLES	F3.15A L 250 V (unidades 100-120 V) F1.6A L 250 V (unidades 220-240 V)
PEDAL CONMUTADOR	Doble botón (incluido)
VÁLVULAS	Uno válvula EL34 de amplificación Dos válvulas ECC83S/12AX7 de preamplificación
MEDIDAS Y PESO	Alto: 9.5" (24.2 cm) Ancho: 20" (50.8 cm) Fondo: 10" (25.4 cm) Peso: 22 lbs. (10 kg)

Las características del producto pueden variar sin previo aviso.

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

La série d'amplificateurs à tubes 5150 Iconic EL34 est conçue pour capturer bon nombre des premiers sons de guitare « Britanniques » classiques d'Edward Van Halen dans un seul amplificateur. Ces amplificateurs à lampes double canal simples et faciles à utiliser permettent d'obtenir de nombreuses variations tonales de la série EVH 5150III® EL34 et, de plus, ils ajoutent certaines fonctions classiques plus frappantes du modèle 5150® à l'aide des commutateurs overdrive et burn sur le premier et le second canal.

De nombreuses fonctionnalités modernes adaptées aux concerts ont également été ajoutées, notamment un réduction de bruit intégré sur le canal 2, commande de la résonance et présence sur le panneau avant, commutateur quart de puissance, amplification du solo sélectionnable par pédale et sortie XLR avec émulation de haut-parleur analogique pour une connexion directe aux ensembles audio externes et au matériel d'enregistrement.

FACE AVANT

A. ENTRÉE : Brancher l'instrument ici. Utiliser uniquement les câbles blindés de grande qualité destinés à l'instrument.

B. CHOIX DU CANAL ONE /TWO : Le bouton-poussoir sélectionne le canal 1 (amplification/gain faible à moyen, LED vert) ou le canal deux (amplification/gain élevé, LED rouge). Si un interrupteur à pied est connecté à l'amplificateur, alors celui-ci est supérieur à ce bouton-poussoir.

C. GAIN DU CANAL ONE : Commande de l'amplification du préamplificateur pour le gain faible ou moyen sur le canal un. Un réglage plus élevé augmente la distorsion du préamplificateur.

D. OVERDRIVE : Règle le gain (amplification) et réinitialise le voicing sur le canal 1 de la distorsion pure à la distorsion moyenne.

E. GAIN DU CANAL TWO : Commande de l'amplification du préamplificateur pour le gain élevé sur le canal deux. Des réglages plus élevés augmentent la distorsion du préampli et augmentent automatiquement le réglage du noise gate.

F. BURN : Règle l'amplification et réinitialise le voicing sur le canal deux de l'amplification élevée à une distorsion forte et plus grossière.

G. ÉGALISEUR POUR LES BASSES/MOYENNES/HAUTES FRÉQUENCES: Commande passive partagée des basses, moyennes et hautes fréquences.

H. VOLUME SUR LE CANAL ONE/CANAL TWO : Commande du volume après le préamplificateur pour chaque canal. Remarque : Pour un son plus clair en provenance du premier canal, régler cette commande de volume sur une valeur plus élevée et diminuer le gain (amplification) du canal 1 (C).

I. BOOST DU VOLUME: Augmentation principale du volume avec possibilité de commande au moyen de l'interrupteur à pied. Régler d'abord le volume des canaux (H), puis régler, à l'aide de cette commande de boucle post-effets, le volume du solo. L'interrupteur à pied augmente le gain d'entrée même lorsque cette commande est au minimum (tournée à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Noter que le BOOST DU VOLUME n'est activé qu'après la connexion de l'interrupteur à pied fourni.

J. REVERB : Règle le niveau d'écho pour les deux canaux (boucle de post-effets).

K. RESONANCE : Règle la réponse basse fréquence de l'amplificateur de puissance en réglant sélectivement le facteur d'atténuation.

L. PRESENCE : Règle la commande des tons de haute fréquence pour les deux canaux en réglant sélectivement le facteur d'atténuation.

M. TÉMOIN DE L'ALIMENTATION: Est allumé lorsque l'amplificateur est allumé.

FACE ARRIÈRE

N. ALIMENTATION : Brancher ici le cordon d'alimentation fourni à l'amplificateur (les valeurs de tension et de fréquence figurant sur le panneau arrière de l'amplificateur doivent être respectées). Le porte-fusible intégré de la source d'alimentation comprend un fusible de rechange. Utiliser uniquement les fusibles du même courant et de la même tension que ceux indiqués sur la face arrière de l'amplificateur.

O. INTERRUPTEUR : Allume et éteint l'amplificateur. Après la commutation de cet interrupteur, attendre 30 secondes que les tubes électroniques se réchauffent et puis, régler l'interrupteur STANDBY (P) sur la position ON pour que l'amplificateur sorte du mode veille. Lors de l'extinction de l'appareil, mettre l'amplificateur en mode veille à l'aide de l'interrupteur STANDBY, attendre 10 secondes et puis éteindre l'amplificateur à l'aide de l'interrupteur POWER.

P. MODE VEILLE : Régler ce commutateur dans la position OFF pour mettre l'amplificateur en mode veille que nous recommandons d'utiliser pendant une pause dans le jeu et toujours avant d'éteindre l'amplificateur. L'utilisation du mode STANDBY permet de prolonger la durée de vie des tubes électroniques.

Q. COMMUTATEUR DE NIVEAU DE PUISSANCE : Permute entre la pleine puissance (15W) et le quart de puissance (4W).

R. ATTÉNUATION DE L'AMPLIFICATEUR FINAL : Atténue l'amplificateur et active la sortie XLR émulant le son du haut-parleur pour un enregistrement silencieux. Lorsque l'atténuation est activée, l'amplificateur peut être utilisé sans le haut-parleur connecté, cependant, il faut garder à l'esprit que si l'atténuation de l'amplificateur n'est pas activée, au moins un haut-parleur doit TOUJOURS être connecté.

S. SPEAKER EMULATED XLR : Destiné à connecter l'amplificateur à un ensemble audio ou à un appareil d'enregistrement. Le circuit de l'émulateur de haut-parleur modifie le ton de l'amplificateur pour que celui-ci corresponde à la participation du haut-parleur au ton global de l'amplificateur. La fonction est conçue pour sonner comme un système de haut-parleurs 5150 Iconic 4X12 et utilise les circuits analogiques pour éviter la latence ou le retard.

T. COMMUTATEUR XLR GROUND LIFT : Pour réduire le ronronnement de la boucle de sol en cas de connexion aux amplificateurs audio ou à un appareil d'enregistrement.

U. SORTIE PRÉAMPLIFICATEUR : Destinée à être connectée à l'entrée de l'effet retour ou de l'amplificateur final sur un autre amplificateur pour l'utilisation simultanée de plusieurs amplificateurs. Elle est également utilisée pour envoyer le signal du préamplificateur directement à la table de mixage.

V. BOUCLE D'EFFETS : Connecter SEND à l'entrée de l'effet externe, connecter RETURN à la sortie de l'effet externe. La connexion Effect RETURN peut être également utilisée comme entrée pour un préamplificateur auxiliaire qui contourne le préamplificateur de cet amplificateur tout en permettant toujours l'utilisation des interrupteurs à pied BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K) et PRESENCE (L) et l'interrupteur POWER LEVEL SWITCH (Q).

W. INTERRUPTEUR À PIED : Ici, connecter l'interrupteur à pied fourni (voir la figure à droite). L'interrupteur à pied permet une sélection facile entre le canal 1 et le canal 2 et active le boost système. Le boost de l'interrupteur à pied comprend une amplification de l'entrée (input boost) avec amplification fixe (gain) et une commande BOOST VOLUME (I) pour augmenter le volume lors d'un jeu en solo. Si celui-ci est connecté, l'interrupteur à pied désactive le bouton-poussoir CHANNEL ONE/TWO SELECT (B) sur le panneau avant.

X. IMPÉDANCE DE CHARGE : La sélection de l'impédance de sortie de l'amplificateur (4, 8 ou 16 ohms) de manière qu'elle corresponde à la charge des haut-parleurs.
REMARQUE : Si vous utilisez les haut-parleurs 5150 Iconic 4X12 recommandés, réglez le commutateur sur „16Ω".

Y. SORTIES HAUT-PARLEUR : Connexion des haut-parleurs. En cas d'utilisation d'un seul haut-parleur, vous pouvez utiliser l'une ou l'autre de ces deux connexions. Utiliser uniquement les câbles non blindés de haut-parleurs de grande qualité.

REMARQUE : Lorsque l'amplificateur est allumé et que le commutateur POWER AMP MUTE SWITCH (R) est éteint, un haut-parleur doit TOUJOURS être connecté à au moins un des connecteurs de haut-parleur, sinon des dommages peuvent survenir. En cas de modification de la connexion des haut-parleurs ou du réglage de l'impédance, éteindre l'amplificateur ou le mettre en mode veille.

SORTIE HAUT-PARLEUR 1	SORTIE HAUT-PARLEUR 2	RÉGLAGE DE DL'IMPÉDENCE
16Ω	AUCUNE	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	AUCUNE	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	AUCUNE	4Ω

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

CE

TYPE	PR 6617
ALIMENTATION REQUISE	120 W
SORTIE	4 à 15 W RMS sur 4, 8 ou 16 ohm
IMPÉDANCE D'ENTREÉ	240KΩ
IMPÉDANCE DE SORTIE	4, 8 ou 16 ohm (possibilité de choix)
FUSIBLES	F3.15A L 250V (unités100V 120V) F1.6A L 250V (unités 220-240V)
INTERRUPTEUR À PIED	A deux boutons-poussoirs (fournis dans l'emballage)
TUBES ÉLECRONIQUES	Une EL34 tube électronique de l'amplificateur final Deux ECC83S/12AX7 tubes électroniques du préamplificateur
DIMENSIONS ET POIDS	Hauteur : 9.5" (24.2 cm) Profondeur : 10" (25.4 cm) Largeur : 20" (50.8 cm) Poids: 22 lbs. (10 kg)

Les spécifications du produit peuvent être modifiées sans préavis.

FRANÇAIS

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

A série de amplificadores valvulados 5150 Iconic EL34 foi projetada para capturar muitos dos primeiros tons clássicos de guitarra "Britânica" de Edward Van Halen em um único amplificador. Estes amplificadores valvulados de canal duplo simples e fáceis de usar alcançam muitas variações tonais da série EVH 5150III® EL34, além de adicionar alguns dos recursos clássicos mais marcantes do 5150® com interruptores overdrive e burn no primeiro e segundo canais.

Também muitos recursos avançados especialmente adequados para desempenho foram adicionados, incluindo noise redução integrado no canal dois, ressonância do painel frontal e controle de presença, interruptor de um quarto, ganho de solo selecionável por pedal e saída XLR com emulação de alto-falante analógico para conexão direta com combinações externos de áudio externo e equipamento de gravação.

PAINEL FRONTAL

A. ENTRADA: Conecte o seu instrumento aqui. Use só um cabo de instrumento blindado de alta qualidade.

B. SELEÇÃO DO CANAL UM / DOIS: O botão seleciona o canal 1 (ganho baixo a médio, LED verde) ou o canal dois (ganho alto, LED vermelho). Se um pedal estiver conectado ao amplificador, ele é superior a este botão.

C. GANHO DO CANAL UM: Controle de ganho do pré-amplificador para ganho baixo e médio no canal um. Configurações mais altas aumentam a distorção do pré-amplificador.

D. OVERDRIVE: Define o ganho e redefine a voz no canal um de distorção limpa para média.

E. GANHO DO CANAL DOIS: Controle de ganho do pré-amplificador para ganho alto no canal dois. Configurações mais altas aumentam a distorção do pré-amplificador e aumentam automaticamente a configuração do noise gate.

F. BURN: Ajusta o ganho e redefine a voz no canal dois de ganho alto para a distorção mais pesada e densa.

G. LOW/MID/HIGH EQ: Controle passivo compartilhado de baixas, médias e altas frequências.

H. VOLUME DO CNALA UM/DOIS: Controle de volume trás do pré-amplificador para cada canal. NOTAS: Para um som mais claro do primeiro canal, ponha este controle de volume para um valor mais alto e diminua o ganho do canal 1 (C).

I. BOOST DE VOLUME: Aumento de volume principal com pedal. Primeiro ajuste o volume dos canais (H) e depois use este controle de loop de pós-efeitos para definir o volume do solo. O pedal aumenta o ganho de entrada ainda que este controle é girado totalmente no sentido anti-horário. Não olvide que BOOST VOLUME se ativa só pelo pedal.

J. REVERB: Define o nível de reverberação para ambos os canais (loop de pós-efeitos).

K. RESONANCE: Ajusta a resposta de baixa frequência do amplificador de potência, ajustando seletivamente o fator de amortecimento.

L. PRESENCE: Ajusta o controle de tons de alta frequência para ambos os canais, definindo seletivamente o fator de atenuação

M. LUZ DE ALIMENTAÇÃO: Acende ao estar ligado o amplificador.

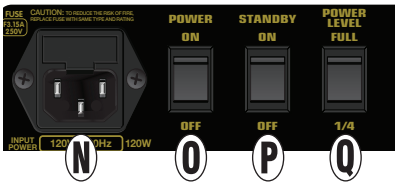
PAINEL TRASEIRO

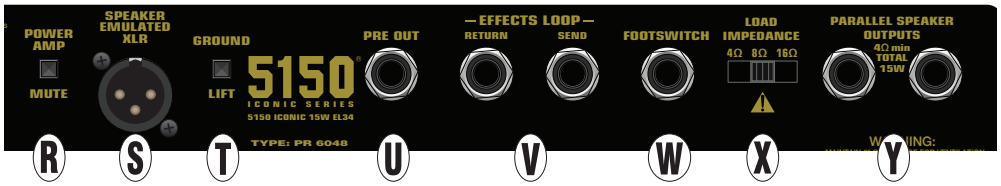
N. ALIMENTAÇÃO: Conecte o cabo de alimentação fornecido nesta entrada observando os valores de tensão e frequência no painel traseiro do amplificador. O porta-fusível integral da entrada de alimentação contém um fusível sobressalente. Use somente fusíveis com a mesma corrente e voltagem referidos na parte traseira do amplificador.

O. POWER: Liga e desliga o amplificador. Depois de ligar este interruptor espere 30 segundos para que as válvulas aqueçam, depois ligue o comutador STANDBY (P) para ON para acordar o amplificador do modo STANDBY. Ao desligar o amplificador, comute o amplificador ao modo STANDBY, colocando o comutador STANDBY na posição OFF para 10 segundos antes de desligar o interruptor POWER.

P. STANDBY: Ponha este comutador na posição OFF para por o amplificador no modo STANDBY. Isto se deveria fazer durante uma pausa ou antes de desligar o amplificador. Uso da função STANDBY estende a vida útil dos tubos.

Q. INTERRUPTOR DE NÍVEL DE POTÊNCIA: Alterna entre a potência total (15 W) e um quarto (4 W).





R. ATENUAÇÃO DO AMPLIFICADOR: Atenua o amplificador e ativa a saída XLR emulando o som do alto-falante para uma gravação silenciosa. Com a atenuação ativada o amplificador pode-se operar sem um alto-falante conectado; no entanto, lembre-se de que pelo menos um alto-falante SEMPRE deve ser conectado, quando a atenuação do amplificador não esta ativada.

S. SPEAKER EMULATED XLR: Para conectar o amplificador a um sistema de áudio ou dispositivo de gravação. O circuito do emulador de alto-falante muda o tom do amplificador para que corresponda à proporção do alto-falante no tom geral do amplificador. A função foi projetada para soar como o gabinete do alto-falante 5150 Iconic 4X12, usando circuitos analógicos para evitar latência ou atraso.

T. COMUTADOR XLR GROUND LIFT: Para reduzir o ruído o ruído do loop de aterramento quando conectado ao reforço de som ou equipamento de gravação.

U. SAÍDA DO PRÉ-AMPLIFICADOR: Para conectar com retorno de efeitos ou entrada de amplificador de potência em outro amplificador para uso simultâneo de vários amplificadores. Também é usado para enviar o sinal do pré-amplificador diretamente para a consola de mixagem.

V. EFFECTS LOOP: Conecte SEND à entrada de efeito externo; conecte RETURN à saída de efeito externo. A conexão Effect RETURN também pode-se usar como uma entrada para um pré-amplificador auxiliar que ignora o pré-amplificador deste amplificador, enquanto ainda permite o uso de pedais BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K), PRESENCE (L) e o INTERRUPTOR DE NÍVEL DE POTÊNCIA (Q).

W. PEDAL: Conecte aqui o pedal (veja a ilustração abaixo). O pedal permite a seleção fácil entre os canais 1 e 2 e ativa o sistema de boost. O boost do pedal inclui um reforço de entrada de ganho fixo e o controle BOOST VOLUME (I) para aumentar o volume durante o solo. Ao estar conectado, o pedal desativa o botão CHANNEL ONE/TWO SELECT (B) no painel frontal.

X. IMPEDANCIA DE CARGA: Seleciona a impedância de saída do amplificador (4, 8 ou 16 ohms) para que combine com a carga do alto-falante. *NOTE: Se usa o gabinete de alto-falante 5150 Iconic 4X12 recomendado, ajuste o comutador para 16Ω.*

Y. SAÍDAS DE ALTO-FALANTE: Para conectar ao(s) gabinete(s) de alto-falante(s). Qualquer um dos conectores pode-se usar o ao usar apenas um gabinete de alto-falante Use somente cabos de alto-falante não blindados de alta qualidade.

NOTE: Quando o amplificador está ligado e POWER AMP MUTE SWITCH (R) está desativado deve sempre ser conectado um alto-falante a uma das tomadas de alto-falante, ou podem ocorrer danos. Ao alterar a conexão do alto-falante ou a configuração de impedância, desligue o amplificador ou coloque-o no modo de STANDBY.

SAÍDA DE ALTOFALANTE 1	SAÍDA DE ALTOFALANTE 2	CONFIGURAÇÃO DE IMPEDÂNCIA
16Ω	NENHUMA	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	NENHUMA	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	NENHUMA	4Ω

ESPECIFICAÇÕES

TIPO	PR 6617
REQUERIMENTOS PODEROSOS	120 watts
SAÍDA	4 a 15 watts RMS em 4, 8 ou 16 ohms
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA	240KΩ
OIMPEDÂNCIA DE SAÍDA	4, 8 ou 16 ohms (seletável)
FUSÍVEIS	F3.15A L 250V (com modelos 100V e 120V units) F1.6A L 250V (com modelos 220-240V units)
FOOTSWITCH	De dois botões (incluído)
TUBOS	Um tubo de amplificador EL34 Dois tubos ECC83S/12AX7 de pré-amplificador
DIMENSÕES E PESO	Altura: 9,5" (24,2 cm) Profundidade: 10" (25,4 cm) Anchura: 20" (50,8 cm) Peso: 22 lbs. (10 kg)

As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

La serie di amplificatori a valvole Iconic EL34 5150 è progettata per catturare molti dei primi toni di chitarra "Britannica" classica di Edward Van Halen in un singolo amplificatore. Questi amplificatori valvolari a due canali semplici e facili da usare realizzano molte variazioni tonali dalla serie EVH 5150III® EL34, oltre ad aggiungere alcuni sapori classici 5150® più pesanti utilizzando gli interruttori overdrive e Burn Tone sui canali uno e due, rispettivamente.

Abbiamo anche aggiunto molte funzioni avanzate per i concerti, tra cui la riduzione integrata del rumore del 2° canale, controlli di risonanza e presenza sul pannello frontale, un interruttore di alimentazione un quarto di potenza, un singolo boost commutabile a pedale e un'uscita XLR emulata da un altoparlante analogico per il collegamento diretto ad un amplificatore del suono e ad apparecchiature di registrazione.

PANNELLO ANTERIORE

A. INGRESSO: Collega uno strumento qui; utilizza solo un cavo schermato di alta qualità per strumenti.

B. SELEZIONE CANALE UNO/DUE: Agendo su questo pulsante, selezioni o il canale uno (guadagno medio-basso, LED verde) oppure il canale due (guadagno alto, LED rosso); se si collega ed usa un interruttore a pedale all'amplificatore, la funzionalità di questo pulsante viene disattivata.

C. GUADAGNO CANALE UNO: Controllo del guadagno del preamplificatore per guadagno medio-basso sul canale uno; impostazioni più alte aumentano la distorsione del preamplificatore.

D. SELEZIONE OVERDRIVE: Imposta il guadagno e ripristina la riproduzione nel canale uno da una distorsione pulita ad una media.

E. GUADAGNO CANALE DUE: Controllo del guadagno del preamplificatore per un guadagno elevato sul canale due; Impostazioni più elevate aumentano la distorsione del preamplificatore e aumentano automaticamente l'impostazione del noise gate.

F. SELEZIONA BURN: Imposta il guadagno e ripristina la voce nel canale due da un guadagno elevato a una distorsione più pesante e più spessa.

G. EQUALIZZATORE BASSO/MEDIO/ALTO: Controlli di tono passivi condivisi a bassa, media e alta frequenza.

H. VOLUME CANALE UNO/DUE: Controlli del volume post-preamplificatore per ogni canale; nota: per un suono più pulito dal canale uno, impostare questo controllo del volume su un valore più in alto e mantenere il controllo del guadagno del canale uno (C) più basso.

I. AUMENTA IL VOLUME: Aumenta il volume principale commutabile con l'interruttore a pedale; imposta prima i volumi dei canali (H), quindi usa questo controllo a effetto continuo sugli effetti a seguire (post-effects) solo per impostare il volume; l'interruttore a pedale aumenta il guadagno in ingresso anche quando questo comando è ruotato completamente a sinistra; si noti che il BOOST VOLUME si attiva soltanto quando si utilizza l'interruttore a pedale fornito.

J. RIVERBERO: Regola il livello di riverbero per entrambi i canali (effetto continuo dei post effetti).

K. RISONANZA: Regola la risposta alle basse frequenze dell'amplificatore di potenza regolando selettivamente il fattore di smorzamento.

L. PRESENZA: Regola il controllo del tono ad altissima frequenza per entrambi i canali, regolando selettivamente il fattore di smorzamento.

M. SPIA DI ALIMENTAZIONE: Si accende se l'amplificatore è acceso.

PANNELLO POSTERIORE

N. INGRESSO ALIMENTAZIONE: Collegare qui il cavo fornito di alimentazione dell'amplificatore, in conformità con i valori della tensione e frequenza elettrica visibili sul pannello posteriore dell'amplificatore; il portafusibile integrato e dell'ingresso di alimentazione contiene un fusibile di ricambio; sostituire questo fusibile solo con un altro, che abbia gli stessi valori di tensione e corrente nominale riportati sul retro dell'amplificatore.

O. ALIMENTAZIONE: Consente di accendere e spegnere l'amplificatore; dopo aver portato questo interruttore nella posizione ON, aspettate 30 secondi per lasciare riscaldare le valvole, quindi agire sull'interruttore STANDBY (P) per portarlo nella posizione ON per disattivare la modalità STANDBY dell'amplificatore; quando si desidera spegnere l'amplificatore, attivare la modalità STANDBY portando l'interruttore STANDBY nella posizione OFF ed aspettare almeno 10 secondi e dopo spegnere l'alimentazione con l'interruttore.

P. PAUSA: Posizionare questo interruttore nella posizione OFF (spento) per mettere l'amplificatore in modalità STANDBY. Eseguire questa operazione quando si smette di suonare per una pausa o prima di spegnere l'amplificatore; l'uso della modalità PAUSA prolunga la vita utile della valvola.

Q. INTERRUTTORE DEL LIVELLO DI POTENZA: Consente di selezionare la potenza massima (15 W) o solo 1/4 (4 W).

R. INTERRUTTORE MUTE DELL'AMPLIFICATORE DI POTENZA: Disattiva l'amplificatore di potenza quando si attiva questa funzione con il tasto, consentendo l'uscita dell'altoparlante emulato XLR per una registrazione silenziosa; quando è attivato il silenziamento, l'amplificatore può essere utilizzato senza alcun altoparlante collegato; tuttavia, tieni presente che è necessario collegare un altoparlante quando non si usa il silenziamento dell'amplificatore di potenza.

S. ALTOPARLANTE EMULATO XLR: Consente di collegare l'amplificatore direttamente all'impianto di amplificazione o registrazione; il circuito dell'emulatore dell'altoparlante cambia il tono dell'amplificatore in modo che il contributo dell'altoparlante corrisponda al tono generale dell'amplificatore; la funzione è stata progettata per riprodurre suoni come l'altoparlante 5150 Iconic 4X12, utilizzando circuiti analogici per evitare latenza o ritardo.

T. INTERRUTTORE XLR GROUND LIFT SWITCH: Per ridurre il ronzio del causato dalla massa, quando si collega un'apparecchiatura di amplificazione o di registrazione del suono.

U. USCITA PREAMPLIFICATORE: Per il collegamento all'ingresso di ritorno degli effetti o all'ingresso dell'amplificatore di potenza su un altro amplificatore, per l'uso simultaneo di più amplificatori; utilizzato anche per inviare il segnale del preamplificatore direttamente a un mixer.

V. CICLO EFFETTI (EFFECTS LOOP): Collegare SEND all'ingresso dell'effetto esterno; collegare RETURN all'uscita dell'effetto esterno; gli effetti RETURN si possono anche utilizzare come ingresso per un preamplificatore ausiliario bypassando il preamplificatore di questo amplificatore, pur consentendo l'uso dei comandi BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K) e PRESENCE (L) e POWER LEVEL SWITCH (Q), tutti commutabili a pedale.

W. INTERRUTTORE A PEDALE: Collegare qui l'interruttore a pedale fornito (vedere l'illustrazione a destra); l'interruttore a pedale consente una facile selezione tra i canali 1 e 2 e attiva il sistema boost; il boost dell'interruttore a pedale include un aumento dell'ingresso a guadagno fisso e il controllo BOOST VOLUME (I) per aumentare il volume durante l'assolo; se collegato, l'interruttore a pedale disabilita la funzionalità del pulsante CHANNEL ONE/TWO SELECT (B) sul pannello frontale.

X. IMPEDENZA DI CARICO (LOAD IMPEDANCE): Seleziona l'impedenza di uscita dell'amplificatore (4, 8 o 16 Ohm) in base al carico dell'altoparlante. *NOTA: se si utilizzano gli involucri degli altoparlanti 5150 Iconic 4X12 consigliati, impostare l'interruttore su 16Ω.*

Y. USCITE ALTOPARLANTI: Per collegare le casse acustiche; si possono utilizzare entrambi i jack quando si usa una sola cassa acustica; utilizzare solo cavi non schermati di alta qualità per altoparlanti.

*NOTA: Un altoparlante deve essere **SEMPRE** collegato a uno dei jack degli altoparlanti quando l'amplificatore è acceso e l'INTERRUTTORE DI SILENZIAMENTO DELL'AMPLIFICATORE DI POTENZA (R) è disinserito, altrimenti si potrebbero verificare dei danni; spegnere l'amplificatore o attivare la modalità STANDBY, se si cambiano i collegamenti degli altoparlanti o le impostazioni dell'impedenza.*

USCITA ALTOPARLANTE 1	USCITA ALTOPARLANTE 2	IMPOSTAZIONE IMPEDENZA
16Ω	NESSUNA	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	NESSUNA	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	NESSUNA	4Ω

SPECIFICHE TECNICHE

CE

TIPO	PR 6617
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE	120 watts
USCITA	Da 4 a 15 W RMS su 4, 8 o 16 Ohm
IMPEDENZA IN INGRESSO	240 kΩ
IMPEDENZA DI USCITA	4, 8 o 16 ohm (selezionabili)
FUSIBILI	F3,15A L 250V (per dispositivi da 100-120V) F1,6A L 250V (unità 220-240V)
PEDALE	Due pulsanti (inclusi)
VALVOLE	Un valvola EL34 di amplificazione di potenza Due valvole ECC83S/12AX7 di preamplificazione
DIMENSIONI E PESO	Altezza: 24,2 cm (9.5") Larghezza: 50,8 cm (20") Profondità: 25,4 cm (10") Peso: 10 kg (22 lbs.)

Le specifiche tecniche del prodotto sono soggette a modifica senza preavviso.

ITALIANO

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

Die Röhrenverstärkerserie 5150 Iconic EL34 wurde entwickelt, um viele der frühesten klassischen „Britischen" Gitarrentöne von Edward Van Halen in einem einzigen Verstärker einzufangen. Dieser einfache und benutzerfreundliche Zweikanal-Röhrenverstärker bietet viele Klangvariationen der EVH 5150III®-Serie EL34 und fügt mit den Overdrive- und Burn-Tone-Schaltern auf den Kanälen eins und zwei auch einige schwerere klassische Klänge des 5150er® hinzu.

Darüber hinaus wurden viele moderne Funktionen für den perfekten Bühnenauftritt hinzugefügt, darunter eine integrierte Rauschminderung auf Kanal zwei, Resonanz- und Präsenzregler auf der Vorderseite, ein Viertel-Leistungs-Schalter, ein fußschaltbarer Solo-Boost und ein „analoge Lautsprecher emulierender" XLR-Ausgang zum direkten Anschluss an externe Beschallungs- und Aufnahmegeräte.

VORDERSEITE

A. EINGANG: Schließen Sie hier ein Instrument an. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige, abgeschirmte Instrumentenkabel.

B. KANAL ONE(/TWO AUSWAHL: Taste wählt Kanal eins (niedrig-mittlere Verstärkung, grüne LED) oder Kanal zwei (hohe Verstärkung, rote LED). Bei angeschlossenem Fußschalter wird diese Taste umgangen.

C. KANAL ONE GAIN: Vorverstärker-Gain-Regler für niedrige bis mittlere Verstärkung auf Kanal eins. Höhere Einstellungen erhöhen die Verzerrung des Vorverstärkers.

D. OVERDRIVE AUSWAHL: Stellt die Verstärkung ein und setzt das Voicing auf Kanal 1 von sauber auf mittlere Verzerrung zurück.

E. KANAL TWO GAIN: Vorverstärker-Gain-Regler für hohe Verstärkung auf Kanal zwei. Höhere Einstellungen erhöhen die Vorverstärkungsverzerrung und erhöhen automatisch die Noise-Gate-Einstellung.

F. BURN AUSWAHL: Stellt die Verstärkung ein und setzt das Voicing an Kanal 2 von hoher Verstärkung auf eine stärkere und gröbere Verzerrung zurück.

G. BASS/MITTEN/HÖHEN EQ: Gemeinsame passive Bass-, Mittel- und Hochtonregler.

H. KANAL ONE/TWO LAUTSTÄRKE: Lautstärkeregler hinter Vorverstärker für jeden Kanal. Hinweis: Um einen saubereren Klang an Kanal 1 zu erhalten, stellen Sie diesen Lautstärkeregler höher und den Gain-Regler (C) von Kanal 1 niedriger.

I. BOOST VOLUME: Fußschaltbarer Haupt-Lautstärken-Boost. Stellen Sie zuerst die Kanallautstärke (H) ein und verwenden Sie dann diesen Post-Effektschleifen-Regler, um die Solo-Lautstärke einzustellen. Der Fußschalter erhöht die Eingangsverstärkung, selbst wenn dieser Regler auf null ist (auf Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht). Beachten Sie, dass BOOST VOLUME nur bei Anschluss des mitgelieferten Fußschalters aktiviert wird.

J. HALL: Passt den Hallpegel für beide Kanäle an (Post-Effektschleife).

K. RESONANZ: Passt den Niederfrequenzgang der Endstufe durch selektives Anpassen des Dämpfungsfaktors an.

L. PRÄSENZ: Passt die ultrahochfrequente Klangregelung für beide Kanäle durch selektives Anpassen des Dämpfungsfaktors an.

M. POWER LED: Leuchtet bei eingeschaltetem Verstärker.

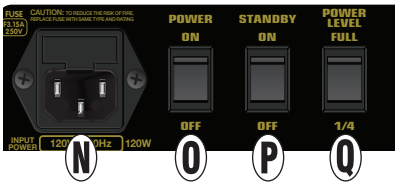
HINTERSEITE

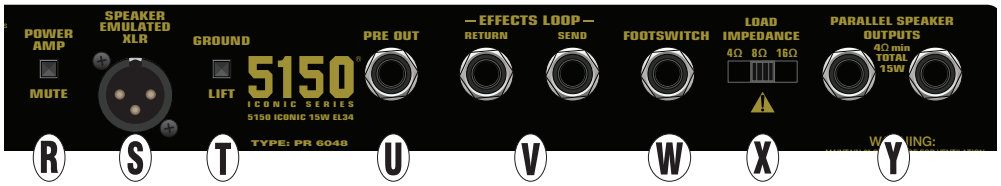
N. NETZEINGANG: Schließen Sie hier das mitgelieferte Netzkabel an den Verstärker an, und zwar gemäß den Spannungs- und Frequenzwerten, die auf der Rückseite des Verstärkers aufgeführt sind. Die integrierte Sicherungshalterung des Stromeingangs enthält eine Ersatzsicherung. Verwenden Sie ausschließlich Sicherungen mit der gleichen Strom- und Spannungsbemessung, wie auf der Rückseite des Verstärkers aufgedruckt.

O. NETZSCHALTER: Schaltet den Verstärker ein und aus. Warten Sie nach dem Betätigen dieses Schalters 30 Sekunden, bis sich die Röhren aufgewärmt haben, und drehen Sie dann den STANDBY-Schalter (P) auf ON, um den Verstärker aus dem STANDBY-Modus zu holen. Wenn Sie den Verstärker ausschalten, versetzen Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus, indem Sie den STANDBY-Schalter 10 Sekunden lang auf OFF stellen, bevor Sie den POWER-Schalter auf OFF stellen.

P. STANDBY: Stellen Sie diesen Schalter auf OFF, um den Verstärker in den STANDBY-Modus zu versetzen. Dies sollte bei einer Spielpause und immer vor dem Ausschalten des Verstärkers erfolgen. Die Verwendung des STANDBY-Modus verlängert die Lebensdauer der Röhre.

Q. LEISTUNGSSTUFENSCHALTER: Wählt zwischen voller (15W) und 1/4 (4W) Leistung.





R. ENDSTUFEN STUMMSCHALTER: Schaltet den Verstärker stumm und aktiviert den lautsprecher-emulierenden XLR-Ausgang für Aufnahmen ohne Verstärker-Verwendung. Wenn die Stummschaltung aktiviert ist, kann der Verstärker ohne angeschlossene Lautsprecher betrieben werden; Beachten Sie jedoch, dass bei ausgeschalteter Stummschaltung IMMER mindestens ein Lautsprecher angeschlossen sein muss.

S. SPEAKER EMULATED XLR: Zum direkten Anschluss des Verstärkers an Beschallungs- oder Aufnahmegeräte. Diese Lautsprecher-Emulator-Schaltung ändert den Ton des Verstärkers, um den Anteil des Lautsprechertons an den Gesamtton des Verstärkers anzupassen. Die Funktion ist so konzipiert, um wie der 5150 Iconic 4X12 Lautsprecherschrank zu klingen. Hierzu wird eine analoge Schaltung verwendet, um Latenz bzw. Verzögerung zu vermeiden.

T. XLR-GROUND-LIFT-SCHALTER: Zur Linderung von Brummschleifen beim Anschluss an Beschallungs- oder Aufnahmegeräte.

U. VORVERSTÄRKER AUSGANG: Zum Anschluss an den Effekt Return- oder Endstufeneingang eines anderen Verstärkers zur gleichzeitigen Verwendung mehrerer Verstärker. Wird auch verwendet, um das Vorverstärkersignal direkt an ein Mischpult zu senden.

V. EFFEKTSCHLEIFE: Verbinden Sie SEND mit einem externen Effekteingang und RETURN mit einem externen Effektausgang. Der Anschluss Effects RETURN kann auch als Eingang für einen zusätzlichen Vorverstärker verwendet werden, der den Vorverstärker dieses Verstärkers umgeht, ohne jedoch auf die fußschaltbaren Regler BOOST VOLUME (I), REVERB (J), RESONANCE (K) und PRESENCE (L) sowie den Schalter POWER LEVEL SWITCH (Q) verzichten zu müssen.

W. FUßSCHALTER: Schließen Sie hier den mitgelieferten Fußschalter an (siehe Abbildung unten). Der Fußschalter ermöglicht eine einfache Auswahl zwischen Kanal 1 und 2 und aktiviert das Boost-System. Der Fußschalter-Boost enthält eine Eingangs-Boost mit festem Gain (Verstärkung) und einem BOOST VOLUME-Regler (I) zur Lautstärkenerhöhung für Soli-Spiel. Wenn angeschlossen, deaktiviert der Fußschalter die CHANNEL ONE/TWO SELECT-Taste auf der Vorderseite (B).

X. LASTIMPEDANZ: Auswahl der Ausgangsimpedanz des Verstärkers (4, 8 oder 16 Ohm) entsprechend der Lautsprecherlast. *HINWEIS: Wenn Sie das empfohlene 5150 Iconic 4X12 Lautsprechergehäuse verwenden, stellen Sie den Schalter auf „16Ω".*

Y. LAUTSPRECHERAUSGÄNGE: Zum Anschluss an Lautsprecherbox(en). Bei Verwendung nur einer Lautsprecherbox macht es keinen Unterschied, an welche Buchse diese angeschlossen wird. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige abgeschirmte Lautsprecherkabel.

*HINWEIS: Bei eingeschaltetem Verstärker und ausgeschaltetem POWER AMP MUTE SWITCH (R) muss **IMMER** mindestens ein Lautsprecher an eine der Lautsprecherbuchsen angeschlossen sein, da sonst Schäden auftreten können. Schalten Sie den Verstärker aus oder versetzen Sie ihn in den STANDBY-Modus, wenn Sie die Lautsprecheranschlüsse oder Impedanzeinstellungen ändern.*

LAUTSPRECHER AUSGANG 1	LAUTSPRECHER AUSGANG 2	IMPENDANZ-EINSTELLUNG
16Ω	KEIN	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	KEIN	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	KEIN	4Ω

TECHNISCHE DATEN

CE

TYP	PR 6617
LEISTUNGSBEDARF	120 Watt
AUSGANGSLEISTUNG	4 bis 15 Watt RMS zu 4, 8 oder 16 Ohm
EINGANGSIMPEDANZ	240KΩ
AUSGANGSIMPEDANZ	4, 8 oder 16 Ohm (wählbar)
SICHERUNGEN	F3.15A L 250V (100V und 120V Einheiten) F1.6A L 250V (220-240V Einheiten)
FUßSCHALTER	Zweitastig (liegt bei)
RÖHREN	Ein EL34 Endstufen Röhre Zwei ECC83S/12AX7 Vorstufen Röhren
ABMESSUNGEN UND GEWICHT	Höhe: 9.5" (24.2 cm) Breite: 20" (50.8 cm) Tiefe: 10" (25.4 cm) Gewicht: 22 Pfund (10 kg)

Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

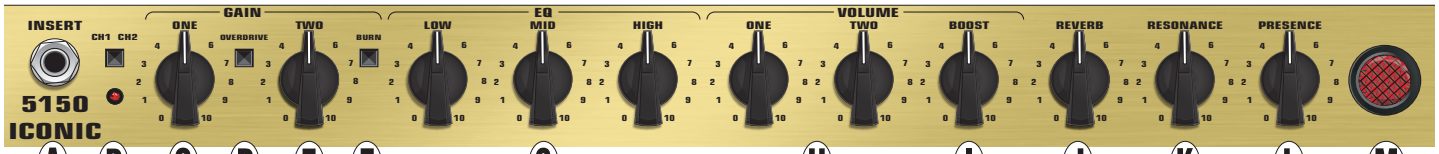
DEUTSCH

EVH® 5150 ICONIC® EL34 15-WATT HEAD

5150 Iconic EL34 真空管アンプ シリーズは、エドワード ヴァン ヘイレンの初期のクラシックな「ブリティッシュ」ギター トーンの多くを 1 台のアンプで再現できるように設計されています。 シンプルで使い易い、2チャンネル採用のこの真空管アンプは、EVH 5150III® EL34 シリーズ多くのトーンバリエーションを実現。チャンネル1＆2に搭載されたオーバードライブと、バーン選択スイッチを併用することで、よりヘヴィでクラシックな5150®の特色を追加します。

チャンネル2にはノイズ低減機能が内蔵されており、フロントパネル部にレゾナンス＆プレゼンス・コントロール、クォーターパワー・スイッチ、フットスイッチで操作可能なソロブーストを搭載。アナログスピーカー・エミュレートXLR出力によって、外部のサウンド・リインフォースメント(SR)機器やレコーディング機器を直接接続できるなど、ライブ演奏に適した多数の機能を採用しています。

フロントパネル



A. ギター入力端子： ここにギターを接続します。 高品質なギター用シールドケーブルのみを使用してください。

B. チャンネル1／2選択スイッチ： 押しボタンで、チャンネル1(ローゲイン～ミディアムゲイン／緑色LED)と、チャンネル2(ハイゲイン／赤色LED)を選択します。 アンプ接続時は、フットスイッチの情報がこのボタンよりも優先されます。

C. チャンネル1ゲイン調節： チャンネル1のローゲイン～ミディアムゲイン用プリアンプ・ゲインコントロールです 設定値を上げると、プリアンプの歪みが大きくなります。

D. オーバードライブ選択スイッチ： チャンネル1のゲインを設定し、ボイシングをクリーンから、中間のディストーションに調節します。

E. チャンネル2ゲイン調節： チャンネル2のハイゲイン用プリアンプ・ゲインコントロールです。 設定を高くすると、プリアンプの歪みが増加し、ノイズ ゲートの設定が自動的に増加します。

F. バーン選択スイッチ： ゲイン設定により、チャンネル2のボイシングをハイゲインから、よりヘヴィで厚みのあるディストーションに調節します。

G. ロー／ミッド／ハイEQ調節： ロー、ミッド、ハイの周波数に対する、パッシブなトーンコントロールを共有します。

H. チャンネル1／チャンネル2ボリューム調節： プリアンプ後に設置された、各チャンネル用のボリュームコントロールです。注：チャンネル1でよりクリーンなサウンドを得るには、このボリュームコントロール値を高く設定し、チャンネル1のゲインコントロール(C)を低くします。

I. マスターボリューム用ブースター： フットスイッチで操作可能な、マスターボリューム用ブースターです。 最初に、チャンネルのボリューム値を設定し(H)、次にこのポストエフェクト・ループコントロールで、ソロ用のボリューム値を設定します。 コントロールが完全に反時計回りに設定された状態でも、フットスイッチによって入力ゲインをブーストさせます。マスターボリューム用ブースターは、付属フットスイッチ使用時のみ有効になることに、注意してください。

J. リバーブ調節: 両チャンネルのリバーブレベルを調節します(ポストエフェクトループ)。

K. レゾナンス調節: ダンピングファクター(減衰率)を選択的に調節し、パワーアンプの低音域レスポンスを整えます。

L. プレゼンス調節: ダンピングファクターを選択的に調節し、両チャンネルの超高音域を整えます。

M. 電源ランプ: アンプがオンの時に点灯します。

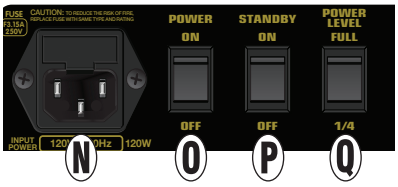
リアパネル

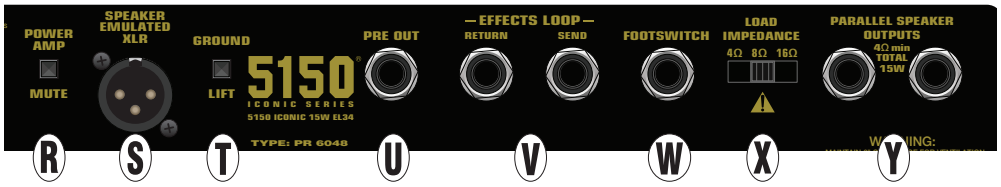
N. 電源入力端子: リアパネルに記載された電圧、周波数の定格に従って、付属の電源コードを接続します。電源入力部に、予備のヒューズを収納するヒューズホルダーが内蔵されています。アンプ背面に印刷された情報と同じ電流、電圧定格のヒューズとのみ交換してください。

O. 電源スイッチ: 電源のオン／オフを切り替えます。スイッチをオンにし、真空管が温まるまで30秒待ってから、スタンバイスイッチ(P)をオンにし、アンプをスタンバイモードから解除します。電源を切る時は、10秒間スタンバイスイッチをオフにして、アンプをスタンバイモードにした後で、電源スイッチをオフにします。

P. スタンバイ: スタンバイスイッチ：スピーカー出力を無効にする“スタンバイモード”にするには、このスイッチをオフにします。これは、演奏を中断する時、または電源をオフにする前に行う必要があります。スタンバイモードを使用することで、真空管の寿命が延びます。

日本語





Q. 出力レベル調節スイッチ: アンプの出力レベルを最大(15W)、または1/4(4W)に設定します。

R. パワーアンプ・ミュートスイッチ: 連動させてパワーアンプをミュートすることで、スピーカーエミュレートされたXLR出力を有効にし、より静かな状態での録音を可能にします。 ミュート時は、スピーカーを接続せずにアンプを操作できます。パワーアンプのミュートを使用しない場合は、スピーカーに接続する必要があります。

S. スピーカーエミュレートXLR端子: アンプに、サウンド・リインフォースメント(SR)機器や録音機器を直接接続する端子です。スピーカーがアンプの音色全体に対応するように、エミュレーター回路によってアンプの音色を変化させます。本機能は、5150 Iconic 4×12スピーカーキャビネットのように聞こえるよう設計され、レイテンシー(待ち時間)や遅延を回避するために、アナログ回路を使用しています。

T. XLRグランドリフト・スイッチ: サウンド・リインフォースメント機器や録音機器に接続した際に発生する、グランドループノイズを軽減します。

U. プリアンプ出力: 複数のアンプを同時に使用するために、別のアンプのエフェクトリターン端子、またはパワーアンプ入力端子に接続します。プリアンプの信号をミキサーに直接送信するためにも使用します。

V. エフェクトループ端子: 外部エフェクト入力端子を“センド”、外部エフェクト出力端子を“リターン”に接続します。“エフェクトリターン”は、本機のプリアンプをバイパスしたAUX入力端子としても使用可能で、フットスイッチ式の“ブーストボリューム”(I)、“リバーブ”(J)、“レゾナンス”(K)、“プレゼンス”(L)の各コントロールの調整や、“電源スイッチ”(Q)として使用できます。

W. フットスイッチ: 付属フットスイッチをここに接続します(下図参照)。フットスイッチでチャンネル1と2を簡単に選択でき、ブーストシステムが有効になります。フットスイッチによるブーストには、固定のゲイン入力ブースト、ソロ時の音量を上げる、ブーストボリューム・コントロール(I)が含まれています。フットスイッチを接続すると、フロントパネルのチャンネル1／2選択スイッチ・ボタン(B)は無効になります。

X. 負荷インピーダンス端子: スピーカーの負荷に合わせて、アンプの出力インピーダンス(4Ω、8Ω、16Ω)を選択します。 注：推奨の5150 Iconic4×12スピーカー・エンクロージャーを使用する場合は、本スイッチを“16Ω”に設定します。

Y. スピーカー出力端子: スピーカーキャビネットに接続します。スピーカーキャビネットを1つだけ使用する場合は、どちらの端子でも使用可能です。高品質なスピーカー用の非シールドケーブルを使用してください。

注：アンプがオンで、パワーアンプ・ミュートスイッチ(R)がオフの時は、必ずスピーカーを1つのスピーカー端子に接続する必要があります。そうしない場合、機器に損傷が発生する可能性があります。 スピーカーの接続やインピーダンス設定を変更する時は、アンプの電源を切るか、スタンバイモードに設定してください。

スピーカー出力1	スピーカー出力 2	インピーダンス設定
16Ω	なし	16Ω
16Ω	16Ω	8Ω
8Ω	なし	8Ω
8Ω	8Ω	4Ω
4Ω	なし	4Ω

仕様

タイプ	PR 6617
電源条件	120W
出力	4 ~ 15 watts RMS (4Ω, 8Ω or 16Ω)
入力インピーダンス	240KΩ
出力インピーダンス	4Ω, 8Ω or 16Ω (選択可能)
ヒューズ	F3.15A L 250V (100Vおよび120V 混合) F1.6A L 250V (220-240V 混合)
フットスイッチ	2ボタン式(付属)
真空管	パワー管= EL34 x 1 本プリアンプ管= ECC83S/12AX7 x 2 本
寸法／重量	高さ : 9.5 インチ (24.2 センチ) 幅 : 20 インチ (50.8 センチ) 奥行き : 10 インチ (25.4 センチ) 重量 : 22 ポンド (10 キロ)

製品の仕様は予告なく変更される場合があります。

日本語

PART NUMBERS / REFERENCIAS / RÉFÉRENCE / NÚMERO DAS PEÇAS / NUMERO PARTI / TEILENUMMERN NUMERY REFERENCYJNE / REFERENČNÍ ČÍSLA / REFERENČNÉ ČÍSLA / REFERENČNE ŠTEVILKE / 部品番号 / 型号 零件號 / НОМЕРА НА ЧАСТИ / BROJEVI DIJELOVA / ONDERDEELNUMMERS / OSANUMBRID / OSIEN NUMEROT ARITHMOI MEROS / DAĻU NUMURI / DALIŲ NUMERIAI / NUMERE DE PIESĂ / ARTIKELNUMMER

EVH® 5150® Iconic® Series EL34 15-Watt Head

2258200000 (120V, 60Hz) NA
2258201000 (110V, 60Hz) TW
2258203000 (240V, 50Hz) AUS
2258204000 (230V, 50Hz) UK
2258205000 (220V, 50Hz) ARG
2258206000 (230V, 50Hz) EUR
2258207000 (100V, 50Hz) JPN
2258208000 (220V, 50Hz) CN
2258209000 (220V, 60Hz) ROK

Additional manual translations available at EVHgear.com

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
箱体	O	O	O	O	O	O
喇叭单元*	O	O	O	O	O	O
电子部分	X	O	X	O	O	O
接线端子	X	O	O	O	O	O
电线	X	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
O：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
注：含有有害物质的部件由于全球技术发展水平限制而无法实现有害物质的替代。

*产品含有喇叭单元时有效。

A PRODUCT OF
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
311 CESSNA CIRCLE
CORONA, CALIF. 92878

FENDER (EDC) B.V.
Transpolispark, Siriusdreef 17-27, Hoofddorp, 2132 WT
contactemea@fender.com

AMPLIFICADOR DE AUDIOFRECUENCIA
IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de R.L. de C.V.
Calle Huerta #279, Int. A. Col. El Naranjo. C.P. 22785. Ensenada, Baja California, México.
RFC: FVM-140508-CI0
Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

EVH®, 5150® and Iconic® are trademarks of Edward Van Halen.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2024 FMIC. All rights reserved

PN 7727834000 REV. B